

**RINSE SOLUTION****en**

**Use:** For automatic rinse of the measuring system in the ABL800 FLEX analyzers.

**Contents:** salts, buffer, anticoagulant, preservative, and surfactants. Safety Data Sheet may be obtained from your local distributor.

**Storage:** At 2-32 °C.

**Installation:**

1. Remove the empty solution container by holding it firmly on the sides and pulling.
2. Enter the bar code of the new solution into the analyzer.
3. Place the new solution container by placing it in position on the analyzer base and push it firmly onto the connector as far as possible.

See the operator's manual for further instructions.

**PROPLACHOVACÍ ROZTOK****cs**

**Použití:** K automatickému proplachu měřicího systému analyzátorů ABL800 FLEX.

**Obsahuje:** soli, pufr, antikoagulant, látky k uchování a smáčedla. Bezpečnostní listy žádejte u lokálního distributora.

**Skladování:** Při 2-32 °C.

**Instalace:**

1. Odstraňte prázdnou nádobku uchopením pevně ze stran a vytažením.
2. Zadejte čárový kód nového roztoč do analyzátoru.
3. Nasadte nový roztoč do pozice a pevně natlačte na přírodní tm, až na doraz.

Další informace naleznete v návodu k použití přístroje.

**RENSEVÆSKE****da**

**Brug:** Bruges til automatisk rensning af målesystemet i ABL800 FLEX apparater.

**Indeholder:** salte, buffer, antikoagulanter, konserverings- og afspændingsmidler. Et sikkerhedsdatablad kan rekvireres hos Deres lokale forhandler.

**Opbevaring:** 2-32 °C.

**Montering:**

1. Fjern den eksisterende væskebeholder ved at holde fast i beholderens sider og trække den bort fra forbindelsesstuds.
2. Indlæs den nye væskes strekkode i apparatet.
3. Monter den nye væskebeholder og pres den så langt som muligt op over forbindelsesstuds.

Se brugermanualen for yderligere oplysninger.

**SPÜLLÖSUNG****de**

**Anwendung:** Zur automatischen Spülung des Mess-Systems in den Analysatoren der ABL800 FLEX-Serie.

**Enthält:** Salze, Puffer, Antikoagulanter, Konservierungsmittel und Tenside. Sicherheitsdatenblatt ist bei Ihrem Lieferanten erhältlich.

**Aufbewahrung:** Bei 2 - 32 °C.

**Anbringung:**

1. Den leeren Lösungsbehälter entfernen, indem man ihn beiderseitig greift und vom Stützen abzieht.
2. Den Strichcode des neuen Lösungsbehälters einscannen.

3. Den neuen Lösungsbehälter an der zugehörigen Stelle mit dem Etikett nach oben anbringen und ihn ganz auf den Stützen drücken.

Weitere Informationen finden Sie in den Handbüchern.

**ΥΓΡΟ ΕΚΠΛΥΣΗΣ****el**

**Χρήση:** Για αυτόματη έκπλυση του συστήματος μέτρησης στους αναλυτές της σειράς ABL800 FLEX.

**Περιέχει:** άλατα, ρυθμιστικό pH, αντιπηκτικό, συντηρητικό και απολυμαντικές ουσίες. Μπορείτε να παραγγείλετε ένα δελτίο δεδομένων ασφαλείας από τον τοπικό αντιπρόσωπο σας.

**Αποθήκευση:** Από 2 ως 32 °C.

**Εγκατάσταση:**

1. Αφαιρέστε το υπάρχον δοχείο υγρών κρατώντας το γερά στις πλευρές και τραβώντας.
2. Εισάγετε τον γραμμικό κώδικα του καινούργιου υγρού στον αναλυτή.
3. Τοποθετήστε το καινούργιο δοχείο υγρών στη βάση του αναλυτή πιέζοντας το όσο το δυνατόν περισσότερο επάνω στο συνδετήρα.

Ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο Χρήστη για περισσότερες οδηγίες.

**SOLUCIÓN DE LAVADO****es**

**Uso:** Para el lavado automático del sistema de medida de los analizadores ABL800 FLEX.

**Contenido:** Sales, tampón, anticoagulante, conservante y surfactantes. Para obtener la Ficha de Datos de Seguridad, dirigirse al distribuidor local.

**Conservación:** 2-32 °C.

**Instalación:**

1. Retirar el recipiente vacío sujetándolo firmemente por los lados y tirando hacia fuera.
2. Introducir el código de barras de la nueva solución en el analizador.
3. Colocar correctamente el nuevo recipiente de solución en la base del analizador y presionar contra la boquilla de entrada hasta el tope.

Para más información, consultar el Manual del Usuario.

**LOPUTUSLAHUS****et**

**Kasutus:** ABL800 FLEX analüsaatorite automaatseks mõõtesüsteemi loputamiseks.

**Sisaldab:** soolasisid, puhverlahust, antikoagulantide, säilitusaineid ja surfaktante.

Ohutuse leht on saadav kohalikult firmaesindajalt.

**Säilitamine:** 2-32 °C.

**Paigaldamine:**

1. Eemalda olemasolev lahuse konteiner hoides seda külgedelt ja tõmmates enda poole.
2. Sisesta analüsaatorisse uue lahuse vöötkood.
3. Paigalda uus lahuse, asetades konteineri oma kohale analüsaatori põhjas, seejärel lükates seda analüsaatori sisse kuni konteiner kinnitub kindlalt ja tihedalt ühendusnipli otsa.

Täiendav informatsioon kasutusjuhendites.

**RINSE-LIUOS****fi**

**Käyttö:** ABL800 FLEX analysaattorien mittausjärjestelmän automaattiseen huuhtelemiseen

**Sisältää:** suoloja, puskuriliuosta, antikoagulantteja, säilytteinettä ja pintäjännitystä alentavia aineita. Käyttöturvallisuustiedotteen saa paikalliselta toimittajalta.

**Säilytys:** 2-32 °C:ssa.

**Asennus:**

1. Poista tyhjä pullo ottamalla pullosta tiukasti kiinni sivuilta ja vetämällä.
2. Lue uuden pullon viivakoodi analysaattorin muistiin.
3. Laita uusi pullo paikoilleen analysaattoriin työntämällä pullo tiukasti kiinni laitteeseen.

Katso käyttöohjekirjasta lisäohjeita tarvittaessa.

**SOLUTION DE RINÇAGE****fr**

**Utilisation :** Pour le rinçage automatique du système de mesure des analyseurs ABL800 FLEX.

**Contenu :** Sels, tampon, anticoagulant, conservateur et surfactants. La fiche de sécurité peut être obtenue auprès de votre distributeur.

**Stockage :** Entre 2 et 32 °C.

**Installation :**

1. Pour enlever le récipient vide, le tirer en le tenant fermement par ses côtés.
2. Introduire dans l'analyseur le code barres du nouveau récipient de solution.
3. Installer le nouveau récipient et le presser à fond contre son raccord.

Pour plus d'informations, voir le Manuel de l'opérateur.

**MOSÓ OLDAT****hu**

**Használat:** ABL800 FLEX analízátorok mérőegységének automatikus mosására.

**Tartalmaz:** sókat, puffert, antikoaguláns, tartósítószer és felületnedvesítőszert. Biztonsági Adatlap a helyi képviselőtől szerezhető be.

**Tárolás:** 2-32 °C között.

**Beüzemelés:**

1. Az oldalt fogva húzza le az üres oldat tartályt.
2. Az új oldat vonalkódját olvastassa be az analízátorral.
3. Tegye a helyére az új oldattartályt, és óvatosan nyomja rá a csatlakozóra amennyire csak lehetséges.

További információkat a kézikönyvben talál.

**SOLUZIONE DI LAVAGGIO****it**

**Uso:** Per il lavaggio automatico del sistema di misura negli analizzatori ABL800 FLEX.

**Contiene:** sali, tampone, anticoagulante, conservante e surfattanti. E' possibile richiedere al distributore locale le schede di sicurezza.

**Conservazione:** a 2-32°C.

**Installazione:**

1. Rimuovere il contenitore vuoto della soluzione tenendolo fermamente da entrambi i lati e tirare.
2. Inserire nell'analizzatore il codice a barre della nuova soluzione.

3. Posizionare il contenitore della nuova soluzione sulla base dell'analizzatore e spingerlo con fermezza fino in fondo sul connettore.

Per ulteriori istruzioni consultare il Manuale per l'operatore.

**リンス溶液****ja**

**用途 :** ABL800 FLEX シリーズの測定回路の自動洗浄に使用します。

**成分 :** 塩、バッファー、抗凝固剤、防腐剤、界面活性剤。安全性データシートはお近くの営業所にご請求ください。

**保存温度 :** 2~32 °C

**使用前に :**

1. 装置に付いている溶液コンテナをしっかりと持ち引き抜き、取り外します。
2. 新しい溶液のバーコードを装置に入力します。
3. 新しい溶液コンテナを装置の所定の位置に置き、しっかりと押し込みます。

詳細については、マニュアルをご覧ください。

**SKALAVIMO TIRPALAS****lt**

**Paskirtis:** naudojamąs ABL800 FLEX analizatorių matavimo sistemos automatiniams skalavimui.

**Sudėtis:** druskos, buferis, antikoaguliantas, konservantas ir paviršiaus įtempimą mažinančios medžiagos. Saugos duomenų lapą galima gauti iš vietinio platintojo.

**Laikyti:** 2-32 °C.

**Instaliavimas:**

1. Tuščią tirpalą indelį nuimkite tvirtai laikydami indelį už šonų ir patraukdami į save.
2. Į analizatorių įveskite naujo tirpalo brūkšninį kodą.
3. Uždėkite naują tirpalą indelį, įstatydami į jam skirtą vietą, esančią ant analizatoriaus pagrindo ir tvirtai iki galo užmaudami ant prijungimo vamzdelio.

Daugiau informacijos rasite darbo aprašymuose.

**SKALOŠANAS ŠĶĪDUMS****lv**

**Lietošana:** ABL800 FLEX analizatoru mērīšanas sistēmas skalošanai.

**Satur:** sāļus, buferi, antikoagulantu, konservantus, un surfaktantus. Drošības datu lapu varat saņemt no vietējā pārstāvja.

**Uzglabāšana:** pie 2-32 °C.

**Instalācija:**

1. Izņemiet no analizatora izlietoto šķīduma konteineru, stingri turot to aiz malām un pavelkot.
2. Ievadiet analizatorā jaunā šķīduma svītrkodu.
3. Instalējiet jauno šķīduma konteineru, ievietojot to analizatorā un stingri uzspiežot to uz savienotāja cik tālu iespējams.

Tālākai informācijai skat. instrukciju.

# S4980 – 600 mL

## SPOEL VLOEISTOF

nl

Geschikt voor het automatisch spoelen van het meetstelsel van analysers uit de ABL800 FLEX.

**Inhoud:** zouten, buffer, anti stollingsmiddel, conserveringsmiddel en surfactanten. Op verzoek is een veiligheidsblad (MSDS) beschikbaar.

**Bewaartemperatuur:** 2 – 32 °C.

**Vervangen :**

1. Trek de te vervangen fles uit de analyser.
2. Scan de onderste barcode van de nieuwe fles in.
3. Zet de nieuwe fles op zijn plaats en prik eerst de aansluitnippel door de beschermfolie heen, daarna flink aandrukken.

Zie de gebruikershandleiding voor aanvullende informatie.

## RENSELØSNING

no

**Bruk:** For automatisk rensing av målesystemet til ABL-800FLEX analysatorer.

**Inneholder:** salter, buffer, antikoagulant, konserveringsmidler og avspenningsmidler. HMS datablader kan bestilles fra lokal leverandør.

**Lagring:** Ved 2-32 °C.

**Installasjon:**

1. Fjern den tomme reagensflasken ved å holde hard på flaskens sider og trekk ute.
2. Les inn strekkoden til den nye løsningen.
3. Plasser den nye reagensflasken i sin posisjon på analysator og trykk flasken inn på konnektoren, så langt inn som mulig.

Se manualer for ytterligere informasjon.

## ROZTWÓR PŁUCZĄCY

pl

**Zastosowanie:** Do automatycznego płukania systemu pomiarowego analizatorów ABL800 FLEX.

**Zawiera:** sole, bufor, antykoagulanty i surfaktanty. Karty Charakterystyk (*Safety Data Sheet*) można otrzymać od lokalnego dystrybutora.

**Przechowywanie:** w 2-32 °C.

**Montaż:**

1. Trzymając mocno za boki istniejący zbiornik z roztworem, wyciągnij go z analizatora.
2. Wprowadź do analizatora kod kreskowy nowego roztworu.
3. Umieść w analizatorze nowy zbiornik z roztworem na właściwej pozycji a następnie wcisnij go na przylączce tak mocno jakto możliwe.

Patrz instrukcje zawarte w instrukcji obsługi.

## SOLUÇÃO DE LAVAGEM

pt

**Uso:** Para a lavagem automática do sistema de medição dos analisadores ABL800 FLEX.

**Contém:** Sais, tampão, anticoagulante, conservante e surfactantes. A Ficha de Dados de Segurança poderá ser obtida através do distribuidor da sua zona.

**Conservação:** Entre 2-32 °C.

**Colocação:**

1. Retirar o recipiente vazio segurando-o firmemente pelos lados e puxando para fora.
2. Introduzir o código de barras da nova solução no analisador.

3. Colocar o recipiente novo na posição correcta na base do analisador e empurrar com força contra o conector até ao topo.

Para mais instruções, consultar o Manual do Utilizador.

## SOLUȚIE DE CLĂTIRE

ro

**Întrebuințare:** Pentru clătirea automată a sistemului de măsurare al analizatoarelor ABL800 FLEX.

**Conținut:** săruri, tampon, anticoagulant, conservanți și surfactanți. Fișa cu date privind siguranța poate fi obținută de la distribuitorul local.

**Depozitare:** La 2-32 °C.

**Instalare:**

1. Îndepărtați recipientul cu soluția uzată ținându-l de părțile laterale și scoateți-l.
2. Introduceți codul de bare al noii soluții în analizor.
3. Introduceți recipientul cu soluția nouă în poziția corespunzătoare din analizor și apăsați-l ferm în conector, fixându-l cât mai bine posibil.

Vezi manualul de utilizare pentru mai multe instrucțiuni.

## Промывочный раствор

ru

Для автоматической промывки измерительной системы анализаторов серии ABL800 FLEX.

**Содержит:** соли, буфер, антикоагулянт, консерванты и ПАВ. Данные (*Safety Data Sheet*) можно получить у Вашего местного дилера.

Хранить при 2-32 °C.

**Замена:**

1. Выньте пустой контейнер из анализатора, держа по обе стороны и вытащив его на себя.
2. Введите в анализатор штрихкод нового контейнера с раствором.
3. Оденьте контейнер с раствором на коннектор и продвиньте его в анализатор до упора.

См. также Справочник Пользователя.

## PREPLACHOVACÍ ROZTOK

sk

**Použitie:** na automatické preplachovanie merného systému série analyzátorov ABL800 FLEX.

**Zloženie:** soli, pufor, antikoagulant, konzervačné látky a surfaktanty. Údaje o bezpečnosti dát môžete obdržať od vašho miestneho distribútora.

**Skladovanie:** pri 2-32 °C.

**Inštalácia:**

1. Odstráňte prázdny kontajner tak, že ho pevne chytíte na bokoch a potiahnete ho.
2. Do analyzátoru zadajte čiarový kód nového roztoku.
3. Vložte nový kontajner s roztokom tak, že ho umiestnite v dolnej časti analyzátoru a potom ho pevne vtláčte ku konektoru tak ďaleko ako sa dá.

Ďalšie informácie sú uvedené v manuáloch.

## RASTVOR ZA ISPIRANJE

sr

**Upotreba:** Za automatsko ispiranje mernog sistema na ABL800 FLEX analizatorima.

**Sadrži:** Soli, puffer, antikoagulant, konzervansi i surfaktant. Podatke o bezbedonosnim merama potražite kod lokalnog distributera.

**Cuvanje:** Na 2-32 °C.

## Instalacija:

1. Uklonite postojeći kontejner sa rastvorom drzeci ga cvrsto za Stranice i gurnite.
2. Ubacite bar kod novog rastvora u analizator.
3. Postavite novi kontejner sa rastvorom na mesto na bazi analizatora i cvrsto gurnite na konektor koliko je moguće.

Za dodatne informacije videti uputstvo.

## SKÖLJLÖSNING

sv

**Användning:** För automatisk sköljning av mätsystemet på ABL800 FLEX instrument.

**Innehåller:** salter, buffert, antikoagulantia, konserveringsmedel och ytktiva substanser. Säkerhetsdatablad kan erhållas från er lokala distributör.

**Förvaring:** I 2-32 °C.

**Montering:**

1. Tag bort den tomma lösningsbehållaren genom att hålla fast den på sidorna och dra.
2. Läs in streckoden för den nya lösningen.
3. Placera den nya lösningsflaskan i rätt läge på instrumentet. Tryck därefter fast den ordentligt på anslutningen.

Se användarmanualen för ytterligare instruktioner.

## YIKAMA SOLÜSYONU

tr

**Kullanım:** ABL 800 FLEX analizörlerindeki ölçümleme sistemlerinin otomatik yıkanmasında kullanılır.

**İçindekiler :** Tuzlar, buffer, antikoagulan, koruyucular ve sürfektantlar. Güvenlik veri sayfasını distribütörünüzden edinebilirsiniz.

**Saklama :** 2-32 °C

**Kurulum:**

1. Kullanılmış solüsyon kabını, her iki yanından tutarak çekin ve çıkartın.
2. Yeni solüsyonun barkodunu analizöre girin.
3. Yeni solüsyon kabını, analizörün tabanındaki yerine yerleştirerek ve nazikçe iterek konnektöre yerleştirin.

Daha detaylı bilgi için operatör maneline bakınız.

## 冲洗液

zh

用途：用于自动冲洗ABL800 FLEX 血气分析仪的测量系统。

成分：钠盐，缓冲液，抗凝剂，防腐剂，和表面活性剂。

安全性数据表可向当地分公司索取。

储存条件： 2-32 °C。

安装：

- 1 握紧仪器上原有的试剂瓶的两侧，往外拔出。
- 2 在仪器上输入新的试剂瓶上的条形码。
- 3 把新试剂瓶装入仪器上相应的位置，然后用力推使之与接口紧密连接

更多信息见手册。



Radiometer Medical ApS  
Åkandervej 21  
2700 Brønshøj  
Denmark  
www.radiometer.com

Radiometer, the Radiometer logo, ABL, AQT, TCM, RADIANCE, PICO and CLINITUBES are trademarks of Radiometer Medical ApS.

© 2007 Radiometer Medical ApS. All Rights Reserved.  
989-935. 200802D.

**RADIOMETER**